

GABON, BELEN, BELEN, GABON;
JAINKOA BEIN DA GIZON,
JAINKOA BEIN DA GIZON,
GIZONA GIZONA
KONKOMETITUAZ GABON

CHRISTMAK

Bitoriano Gandiaga

XXVI

The musical score consists of six staves of music, likely for a guitar or similar instrument. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and clefs. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff continues with similar notation. The third staff shows a change in key signature to two flats (B-flat and E-flat). The fourth staff continues with the two-flat key signature. The fifth staff shows a change to one flat (B-flat). The sixth staff concludes with a double bar line and a final chord. The music is written in a style characteristic of early 20th-century folk or popular music.

GABON, BELEN; BELEN, GABON:
JAINKOA EGIN DA GIZON,
JAINKOA EGIN DA GIZON,
GIZONA GIZABIDEAN
KONPROMETITUZ TXIT SAKON.

Bitoriano Gardia

1. Gizona zabal bizi da
zabala dugun munduan,
bizi ahal duen moduan.

Gizona gaizki bizi da
gure mundu obreruan:
jende asko da paruan.

Laguntza faltan gizona
«nivel de vida» karuan,
ailegau ezin klaruan.

3. Sozial demokrazia
dio, dios, aingeruak,
komunismoa saguak.

Gizona dio elizak,
gizonari estaduak;
asko dira adabuak.

Gizajo gizona, gizon
egiten du enpleguak,
desgizon desenpleguak.

2. Luzeak gara dotrinan
lar luzeak endreduan,
motx samarrak anparuan.

Gizona atendituta
dago gure partiduan
kanpaina egin orduan.

Ganora bako moduan
gizona dabil jokuan
gure mundu saltseruan.

86. abendua



DESAGERTU BIRTUTE
EDERRAK HAN BAIT DIRA,
IKUS DEZAGUN BELEN;
GAGOZKION BEGIRA.

1. —Ikusi makusi.

—Zer ikusi?

—Ikusten, ikusten,

a, a, a.

Jaunak gugatik egin

duen miraria:

Hitza gizon egin da
hartuz haragia.

Hitza gizon egin da.

DESAGERTU BIRTUTE...

2. —Ikusi makusi.

—Zer ikusi?

—Ikusten, ikusten,

e, e, e.

Gezurra zabal dabil

orain eta hemen.

Egia bazterrean,

Egia Belenen.

Egia bazterrean.

DESAGERTU BIRTUTE...

3. —Ikusi makusi.

—Zer ikusi?

—Ikusten, ikusten,
i, i, i.

Hemen harrokeria

ari da nagusi.

Egia apala da,

pobre ta biluzi.

Egia apala da.

DESAGERTU BIRTUTE...

4. —Ikusi makusi.

—Zer ikusi?

—Ikusten, ikusten,
o, o, o.

Egun injustizia

bizi da oparo.

Egia justua da,

astanduta dago.

Egia justua da.

DESAGERTU BIRTUTE...

5. —Ikusi makusi.

—Zer ikusi?

—Ikusten, ikusten,
u, u, u.

Guk behingoan ohi dugu

zuritu nahiz beztu.

Egia zintzoa da,

faltsiarik ez du.

Egia zintzoa da.

DESAGERTU BIRTUTE...

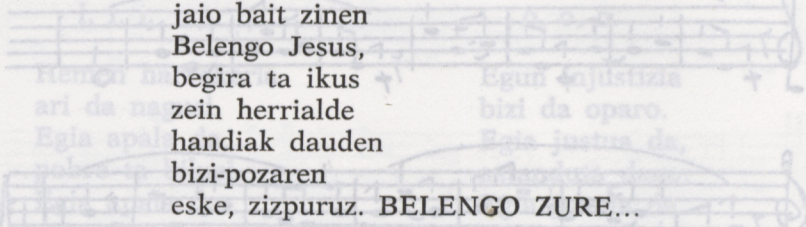
86. *abendua*

XXVIII



BELENGO ZURE
 JAIOTZAK POZTU
 BEZA KONTENTUZ
 JENDE TRISTEA,
 DAKARKIOZUN
 ASKAPEN-MEZUZ,
 DAKARZKITZUGUN
 KRISTAUON ESKUZ.

3. —Ikusi nire Lurreko jende IIVXX —Ikusi makusi.
 —Zer ikusi zapalduaren —Zer ikusi?
 —Ikusten pozbiderako —Ikusten, ikusten.

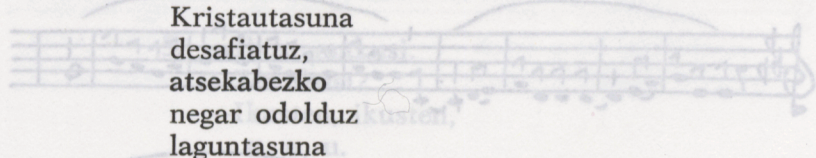


jaio bait zinen
 Belengo Jesus,
 begira ta ikus
 zein herrialde
 handiak dauden
 bizi-pozaren
 eske, zizpuruz. BELENGO ZURE...

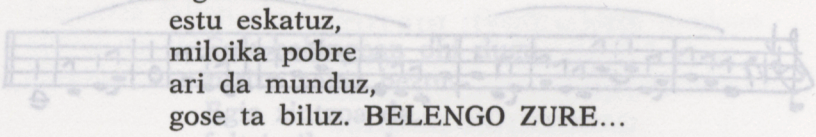
DESAGERTU BIRTUTE...

DESAGERTU BIRTUTE...

Kristauon erruz?



Kristautasuna
 desafiatuz,
 atsekabezko
 negar odolduz



laguntasuna
 estu eskatuz,
 miloika pobre
 ari da munduz,
 gose ta biluz. BELENGO ZURE...

86. abendua

XXIX



...A
 Kantatzera noa
 Gabongo argian;
 kantatzera noa:
 Haur bat jaio dela
 gauaren erdian.
 Gauaren erdian
 kantatzera noa
 pobrezan jaio den
 Haur-Jaungoikoaren
 penazko leloa:

Lurreko jende
zapalduaren
pozikidazak
begira ta ikus
zein herrialde
eske, zizpuz

ESAN GABE DOA
POBREZAKO HAURREN
INTZIRI GAIXOA:
POBREZATIK POBRE,
LAGUNTZARIK GABE,
GALDUZ GALDU DOA
HĀUR POBREZAKOEN
NEGARREZKO ESKE
ALFERRIKAKOA.

Izarren begian
Jaungoiko den haur bat
jaio da mendian
geure ageri ta
geure haragian.
Geure haragian
kantatzera noa
pobre jaio diren
Jainkoaren haurren
penazko leloa:

ESAN GABE DOA...

Denaren premian
Jainkoaren haurrak
pobreen haurrian,
gosek-hilen mundu
beltz eta gorrian.
Beltz eta gorrian
kantatzera noa
pobre jaio diren
Jainkoaren haurren
penazko leloa:

ESAN GABE DOA...

86. abendua

XXX

The musical score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The melody is written on the upper staff, and the bass line is on the lower staff. The music is characterized by a steady eighth-note rhythm in the bass and a more melodic line in the treble. There are several slurs and dynamic markings throughout the piece.

Bakoitza bere ardurak edo
zereginak afandua,
jo batera ta jo bestera hor
ehun arazotan nahastua.
Inurritegi aztoratua?
Halaxe giza-mundua.

GABONAK DITUK, EGUBERRIAK,
 GELDI HADI PIZKA BATEN.
 BEGIRA HITZOK ZER BERRI EDO
 ZER KRISTO DUTEN ESATEN.
 BIRPENTSA HITZAK, IKUSIKO DUK
 ZER GOZABIDE DAUKATEN,
 ZER ITXAROPEN, ZER ARGITASUN,
 ZER BAKE DUTEN EMATEN,
 GABON BAIT DIRA TA EGUBERRI
 MUNDUA POZTU DEZATEN.

Askotan gaizki, gutxitan ongi,
 ekintzak liluratua
 itsu dabilen tajurik badu
 koloka edo galdua.
 Inurritegi aztoratua?
 Halaxe giza-mundua. GABONAK DITUK...

86. abenduan

ESAN GABE DOA...

pobreen haurterian,
 gosok-hilen mundu
 beltz eta gorrian
 pobree jaiak dituen
 Bakoitza bere ardurak edo
 xerezinak alandua, soil ozkanez
 jo batza ta jo, bestera hor
 ehu araxotan nabastua.
 Inurritegi aztoratua?
 Halaxe giza-mundua.